



Waldorfschule Rostock

Waldorfschule Rostock · Feldstraße 48 a · 18057 Rostock

Tel.: 0381/ 252 00 40
Fax: 0381/ 252 00 41
E-Mail:
info@waldorfschule-rostock.de

Vertrag zwischen

ND

Schule N 1222
Moskau
Russland

Waldorfschule
Rostock
Deutschland

Zum Ziel der Stärkung der Freundschaft zwischen der Jugend Russlands und Deutschlands, ihres gegenseitigen Verständnisses, der Verbreitung der deutschen Kultur in Russland und der russischen Kultur in Deutschland sowie Praktika der deutschen und russischen Sprache schließen wir einen Vertrag über eine partnerschaftliche Zusammenarbeit der Schulen auf der Grundlage eines devisenlosen Austausches.

Die Zahl der teilnehmenden Schüler/innen und begleitenden Erwachsenen unterliegt in jedem einzelnen Fall der Vereinbarung beider Vertragspartner.

Jeder Vertragspartner übernimmt im Rahmen des Austausches folgende Verpflichtungen mit allen verbundenen Kosten:

1. Abholung und Rücktransport der Gruppe zum Flughafen bzw. Bahnhof
2. Unterbringung in den Familien der einladenden Seite
3. Verpflegung
4. Organisation eines Kultur- und Kontaktprogramms (Transport)
5. Medizinische Versorgung im Notfall
6. Unterrichtsbesuch in der Schule/im Gymnasium
7. Krankenversicherung für die Schüler/innen aus Russland und aus Deutschland im Gastland

Die Organisatoren des Austausches sind

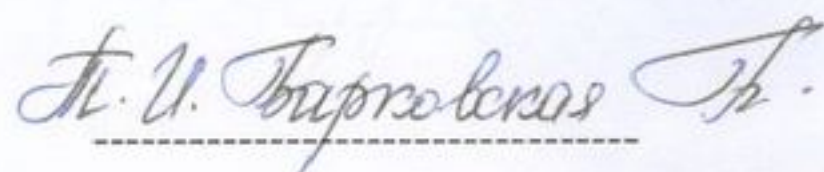
- auf russischer Seite der Direktor und ein Russischlehrer
- auf deutscher Seite die Schulleitungskonferenz und eine Russischlehrerin

Der Vertrag tritt von seiner Unterzeichnung an in Kraft und gilt bis zum Zeitpunkt der Kündigung durch einen Vertragspartner mit einer Kündigungsfrist von nichtweniger als 2 Monaten.

Direktor der Schule 1222




Den Austausch
organisierender Lehrer:

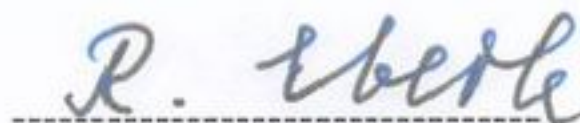


Rostock, 05.09.2017

Kollegium der SLK/
Geschäftsführerin




Den Austausch
organisierender Lehrer:
Raissa Eberle



Bankverbindung:
Rostocker Volks- und Raiffeisenbank eG
IBAN: DE40 1309 0000 0001 0703 98
BIC : GENODEF1HR1
Mitglied im Bund der Freien Waldorfschulen



2

Waldorfschule Rostock

Waldorfschule Rostock · Feldstraße 48 a · 18057 Rostock

Tel.: 0381/ 252 00 40
Fax: 0381/ 252 00 41
E-Mail:
info@waldorfschule-rostock.de

Договор между

№ 2

ГОУ школой № 1222

Вальдорфской школой

Города Москвы

города Ростoka

В целях укрепления дружбы и взаимопонимания молодёжи России и Германии, популяризации немецкой культуры в России, русской культуры в Германии, стажировки немецкого и русского языка заключен договор о сотрудничестве партнёрских школ на основе безвалютного обмена.

Количество участвующих в обмене детей и сопровождающих взрослых определяется в каждом отдельном случае временной договорённостью сторон.

Каждая из сторон берёт на себя следующие обязательства и соответствующее обеспечение финансовых расходов:

1. Встречу и проводы группы в аэропорту или на железнодорожном вокзале.
2. Размещение в семьях принимающей стороны.
3. Питание.
4. Организацию культурной и социальной программы, совместных проектов (транспорт).
5. Медицинское обслуживание в случае необходимости.
6. Посещение занятий в школе.
7. Медицинское страхование на время пребывания учащихся в Германии и в России.

Организаторы обмена:

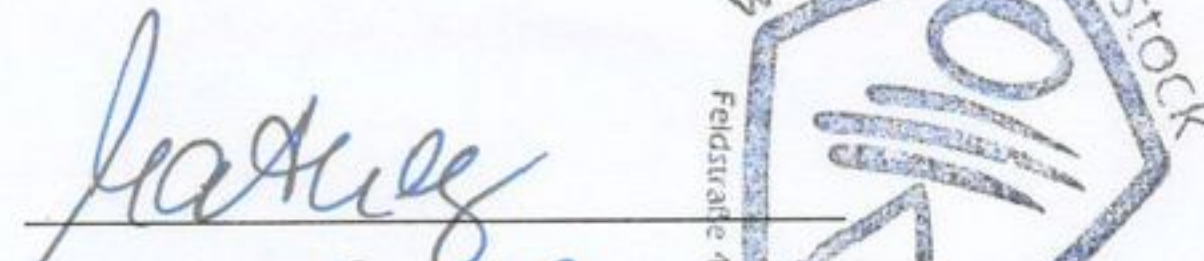
- с русской стороны: директор школы, заместитель директора по УВР;
- с немецкой стороны: конференция по управлению школой, представитель КпУШ и учитель русского языка.

Договор вступает в силу с момента подписания, действует до момента остановки обмена по инициативе одной из сторон с предварительным сроком предупреждения не менее 2-х месяцев.

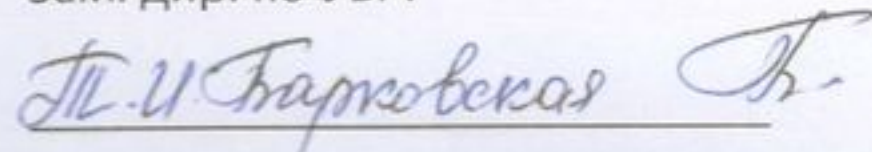
Директор ГОУ школы № 1222

Представитель конференции по управлению школой и учитель русского языка:


ФИО


P. Эберле

Зам. дир. по УВР:



Bankverbindung:
Rostocker Volks- und Raiffeisenbank eG
IBAN: DE40 1309 0000 0001 0703 98
BIC : GENODEF1HR1
Mitglied im Bund der Freien Waldorfschulen

